



# ประเด็นที่สำคัญของ ICANN

## ชื่อโดเมนภาษาท้องถิ่น

### Internationalized Domain Names (IDNs)

ETDA-ICANN Language Localization Project  
Module 2.2





**ชื่อโดเมนภาษาท้องถิ่นที่มีรูปแบบอักษรที่แตกต่างกัน**  
***Internationalized Domain Name (IDN) Variants***



# ตัวอย่าง ชื่อโดเมนภาษาท้องถิ่นที่มีรูปแบบอักษรที่แตกต่างกัน (IDN Variants)

## Chinese

顶级域名 vs 頂級域名 มีความหมายเดียวกันว่า โดเมนระดับบนสุด

## Devanāgarī

त्य vs ल्य vs त्त्य

## Arabic

السعودية السعودية

ชื่อโดเมนภาษาท้องถิ่นที่มีรูปแบบอักษรที่แตกต่างกัน (IDN Variants) อาจมีหน้าตาคล้ายกันหรือสามารถใช้แทนกันได้ สามารถมีความหมายเหมือนกันได้ อาจเป็นตัวอักษรที่ใช้ย่อซึ่งจะแสดงผลในรูปแบบที่ต่างกัน

# ปัญหาที่เราพยายามแก้ไขคืออะไร และได้ดำเนินการอะไรไปแล้ว?

## ปัญหา:

- เราจะตัดสินใจอย่างไรว่า ตัวอักษรใดที่สามารถนำมาใช้ได้ในการทำ Internationalized Domain Names (IDN) สำหรับ Top Level Domain ได้
- เราจะตัดสินใจได้อย่างไรว่า IDN 2 ชื่อเป็นแบบอักษรที่แตกต่างกัน (Variant)

ระยะ 1 (2011)

### กรณีศึกษา:

- ภาษาอาหรับ,
- ภาษาจีน,
- ภาษาซีริลลิก,
- ภาษาเทวนาครี
- ภาษากรีก

ระยะ 2 (2011-12)

### รายงานปัญหาเชิง บูรณาการ

ระยะ 3 (2012-13)

### โครงการ:

- P1 LGR XML Specification
- P2.1 LGR Process for the Root Zone
- P6 User Experience Study for TLD Variants

# Label Generation Rules (1)

## อะไรคือ Label Generation Rules ?

- กฎที่กำหนดวิธีการลำดับอักษรเพื่อใช้ในการกำหนดชื่อโดเมน
- อักษรในแต่ละภาษาล้วนมีกฎที่กำหนดวิธีการลำดับอักษร (Label Generation Rules: LGR)
- กฎของการออกแบบ LGR มีดังต่อไปนี้:
  - ✓ Code Point หรือรหัสตัวอักษร (Unicode) ที่ได้รับอนุญาต
  - ✓ Code Point หรือรหัสตัวอักษร (Unicode) ที่เป็น Variants
  - ✓ กฎของการจัดทำลำดับการพิมพ์นั้นอาจมีข้อกำหนดเพิ่มเติมเพื่อใช้ในการตรวจสอบได้
  - ✓ ชุดข้อความที่อนุญาตให้ใช้งานได้ ใน LGR

# การสร้าง LGR สำหรับนามาณุกรมหลัก (Root Zone)

## หลักการเบื้องต้น LGR สำหรับนามาณุกรมหลัก (root zone) :

- ✓ ภาษาที่ต่างกันอาจใช้อักษรที่เหมือนกัน แต่ด้วยวิธีการที่แตกต่างกันได้
- ✓ เนื่องจาก root zone เป็นทรัพยากรที่ใช้ร่วมกันทั่วโลก การสร้าง LGR ของแต่ละภาษาจึงต้องใช้กฎระเบียบเดียวกันทุกภาษา
- ✓ LGR ได้รับการพัฒนาโดยชุมชนอักขระท้องถิ่นที่เสนอแนวทางร่วมกัน และ ICANN มีหน้าที่ประยุกต์รวมไว้ใน root zone LGR - ต้องมีความสมดุลในการแสดงออกทางด้านภาษาศาสตร์ และ พิจารณาริบทด้านความมั่นคงปลอดภัยและเสถียรภาพประกอบด้วย



# สิ่งที่ต้องทำ? คณะกรรมการสร้างป้ายชื่อโดเมนจากชุมชน

ภาษาอารบิก
ภาษาเบงกาลี
ภาษาจีน
อักษรซีริลลิก
อักษรเทวนาครี
ภาษาจอร์เจีย
ภาษากรีก
อักษรคุชราต
อักษรขานัมซี
ภาษาฮิบรู
ภาษาญี่ปุ่น
ภาษาเกาหลี
ภาษาละติน
ภาษาสิงหล
ภาษาทมิฬ
ภาษาเตลูกู
ภาษาไทย

- ข้อเสนอ LGR ของแต่ละภาษา ต้องได้รับการพัฒนาโดยชุมชน และบูรณาการ โดยคณะกรรมการบูรณาการ (Integration Panel)
- ICANN กำลังหาอาสาสมัครเพื่อจัดตั้งคณะกรรมการสร้างป้ายชื่อใหม่ หรือเข้าร่วมคณะกรรมการฯ ที่มีอยู่แล้ว สำหรับทุกอักขระที่ใช้อยู่ในปัจจุบัน

*หากไม่มีคณะกรรมการสร้างป้ายชื่อโดเมนจากชุมชนสำหรับอักขระ ก็จะไม่มีการสร้างป้ายชื่อโดเมนนานาชาติพื้นฐานสำหรับภาษานั้น ๆ และไม่มีอักขระในโดเมนภาษาท้องถิ่น ชื่อโดเมนระดับสูงสุด (IDN Variant TLDs) ที่ต่างจากรูปแบบมาตรฐาน จนกว่าจะดำเนินการแล้วเสร็จ*





## สิ่งที่ต้องทำ? (2)

### คณะกรรมการสร้างป้ายชื่อโดเมน – เราต้องการอาสาสมัคร

+ คุณสมบัติของอาสาสมัคร

ตำแหน่ง	จำนวนโดยประมาณ	รายละเอียด
ประธานคณะกรรมการ	1	ทำหน้าที่ผู้ติดต่อ ผู้ประสานงาน และผู้แทนคณะกรรมการสร้างป้ายชื่อโดเมน (Generation Panel) ในที่ประชุม ICANN และ Integration Panel
ตัวแทนท้องถิ่น /ชุมชน	2 หรือมากกว่า	บุคคลที่มีความเข้าใจ วัฒนธรรมท้องถิ่น ขนบธรรมเนียม และประเพณี อย่างดี
ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาศาสตร์	1-2 หรือมากกว่า กรณีอักษรมีความหลากหลาย	บุคคลที่มีความรู้ ความเชี่ยวชาญด้านภาษาศาสตร์ อักษรศาสตร์ หากมีความรู้เฉพาะทางรหัสคอมพิวเตอร์ใช้แทนตัวอักษร (unicode) จะดีมาก
นายทะเบียน	1-2	ผู้เชี่ยวชาญด้านการลงทะเบียน / นายทะเบียน ทั้ง การบริหารจัดการ มาตรฐานของอักขระในภาษานั้น ๆ
ผู้เชี่ยวชาญด้านนโยบาย	1	ผู้เชี่ยวชาญ ผู้มีความรู้ กระบวนการทั้งหมดและนโยบายของท้องถิ่นในการลงทะเบียน (local registration) ของ ICANN
ผู้เชี่ยวชาญด้าน DNS/IDNA/Unicode	-	สำหรับคณะกรรมการขนาดเล็ก อาจเป็นผู้แทนความเชี่ยวชาญรองจากสมาชิกคนอื่น ๆ หรือที่ปรึกษาภายนอก

# ภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกจะให้ความช่วยเหลือได้อย่างไร?

- ❑ ส่งอีเมลแสดงความสนใจเข้าร่วมคณะกรรมการสร้างป้ายชื่อโดเมน(Language Generation panel) ไปที่ [identlds@icann.org](mailto:identlds@icann.org)
- ❑ หาข้อมูลเพิ่มเติม ที่ <https://community.icann.org/display/croscomlgrprocedure/Root+Zone+LGR+Project>

# ข้อมูลที่เกี่ยวข้อง

- ข้อมูลพื้นฐานของภาษาท้องถิ่นที่มีรูปแบบอักษรที่แตกต่างกัน (IDN Variants):  
<http://www.icann.org/en/resources/idn/variant-tlds>
- รายงานปัญหาเชิงบูรณาการของภาษาท้องถิ่นที่มีรูปแบบอักษรที่แตกต่างกัน (ICANN Integrated Issues Report on IDN Variants)  
<http://www.icann.org/en/topics/idn/idn-vip-integrated-issues-final-clean-20feb12-en.pdf>
- ขั้นตอนการพัฒนาและการดูแลการสร้างป้ายชื่อโดเมนสำหรับ Root Zone ในส่วน of ชื่อโดเมนภาษาท้องถิ่น (LGR for the Root Zone in respect of IDNAs):  
<http://www.icann.org/en/resources/idn/variant-tlds/draft-lgr-procedure-20mar13-en.pdf>
- พื้นที่ทำงานของชื่อโดเมนภาษาท้องถิ่น ชื่อโดเมนระดับสูงสุด:  
<https://community.icann.org/display/VIP/Home>

ขอบคุณ

คำถาม?

[apachub@icann.org](mailto:apachub@icann.org)